*N.B. Under the first paragraph of Article 4, the Letter of Request shall be in the language of the authority requested to execute it or be accompanied by a translation into that language. However, the provisions of the second and third paragraphs may permit use of English, French or another language.*

*Poznámka: Podľa čl. 4 ods. 1 sa žiadosť zasiela v jazyku dožiadaného orgánu alebo s prekladom do tohto jazyka. Ods. 2 a 3 cit. článku však umožňujú použitie anglického, francúzskeho alebo iného jazyka.*

*In order to avoid confusion, please spell out the name of the month in each date.*

*Z dôvodu vylúčenia nedorozumení uvádzajte všetky názvy mesiacov slovom.*

*Please fill out an original and one copy of this form (use additional space if required).*

*Prosím vyplňte túto žiadosť dvojmo (žiadosť je možné v prípade potreby rozšíriť).*

*\* Omit if not applicable/ Hviezdičkou označené miesta je možné vynechať.*

**Request for International Judicial Assistance pursuant to the Hague Convention of 18 March 1970 on the Taking of Evidence Abroad in Civil or Commercial Matters**

**Žiadosť o medzinárodnú právnu pomoc podľa haagskeho Dohovoru o výkone dôkazov v občianskych a obchodných veciach z 18.3.1970**

1. Sender/Odosielateľ

2. Central Authority of the Requested State/ Ústredný orgán dožiadaného štátu

3. Person to whom the executed request is to be returned /Orgán, ktorému má byť žiadosť po vybavení vrátená

4. Specification of the date by which the requesting authority requires receipt of the response to the Letter of Request / Uvedenie dátumu ku ktorému dožadujúci orgán požaduje prijatie odpovede na žiadosť

Date / Dátum

\*Reason for urgency /\* Súrne z dôvodu

IN CONFORMITY WITH ARTICLE 3 OF THE CONVENTION, THE UNDERSIGNED APPLICANT HAS THE HONOUR TO SUBMIT THE FOLLOWING REQUEST: /V SÚLADE S ČLÁNKOM 3 DOHOVORU SI ŽIADATEĽ DOVOLUJE PREDLOŽIŤ TÚTO ŽIADOSŤ:

5. a Requesting judicial authority (Article 3,a)) /Dožadujúci súdny orgán (čl. 3,a)

b To the competent authority of (Article 3, a))/ Príslušný orgán (čl. 3,a)

c Names of the case and any identifying number / Názov prípadu a identifikačné číslo

6. Names and addresses of the parties and their representatives (Article 3, b)) / Mená a adresy strán a ich zástupcov (čl. 3, b)

a Plaintiff/Žalobca

Representatives /Zastúpený

b Defendant/Odporca

Representatives/Zastúpený

c Other parties/Iné osoby

Representatives/ Zastúpené

7. a Nature of the proceedings (divorce, paternity, breach of contract, product liability, etc.) (Article 3, c)) a) povaha konania (rozvod, určenie otcovstva, porušenie zmluvných povinností, zodpovednosť za výrobok a pod.) (čl. 3, c))

b Summary of complaint/ Zhrnutie žaloby

c \*Summary of defence and counterclaim/Zhnutie odporcových tvrdení a protinávrhov \*

d \* Other necessary information or documents/Iné potrebné informácie alebo dokumenty\*

8. a Evidence to be obtained or other judicial act to be performed (Article 3, d)) /Požadovaný dôkaz alebo iný súdny úkon, ktorý má byť vykonaný (čl. 3,d))

b Purpose of the evidence or judicial act sought/Cieľ požadovaného dôkazu alebo súdneho úkonu

9. Identity and address of any person to be examined (Article 3, e))\* /Meno a adresa osoby, ktorá má byť vypočutá (čl. 3, e)) \*

10. Questions to be put to the persons to be examined or statement of the subject-matter about which they are to be examined (Article 3, f))\* / Otázky, ktoré majú byť položené vypočúvanej osobe alebo prehlásenie vo veci, ku ktorej má byť vypočúvaná (čl. 3, f)\*

11. Documents or other property to be inspected (Article 3, g))\* / Doklady alebo ostatné veci, ktoré majú byť obhliadnuté (čl. 3, h)\*

12. Any requirement that the evidence be given on oath or affirmation and any special form to be used

(Article 3, h))\*/ Akákoľvek požiadavka týkajúca sa prísahy, vierohodného overenia alebo formy, ktorá sa má použiť (čl. 3, h)) \*

13. Special methods or procedure to be followed (e.g. oral or in writing, verbatim, transcript or summary, cross-examination, etc.) (Articles 3, i) and 9)\* / Osobitný spôsob alebo konanie, ktorých použitie sa žiada (napr. ústne, písomné, doslovný záznam, prepis či zhrnutie, krížový výsluch, atď.) (čl. 3, i a 9)\*

14. Request for notification of the time and place for the execution of the Request and identity and address of any person to be notified (Article 7)\*/ Žiadosť oznámiť čas a miesto vykonania dožiadania a adresu osoby, ktorej má byť oznámené (čl. 7)\*

15. Request for attendance or participation of judicial personnel of the requesting authority at the execution of the Letter of Request (Article 8)\*/ Žiadosť týkajúca sa prítomnosti alebo účasti justičného funkcionára dožadujúceho orgánu pri vykonávaní dožiadania (čl. 8)\*

16. Specification of privilege or duty to refuse to give evidence under the law of the State of origin

(Article 11, b))\*/Vymedzenie oprávnenia, resp. povinnosti odmietnuť vypovedať alebo predložiť listinu, resp. predmet dôkazu podľa práva dožadujúceho štátu (čl. 11, b))\*

17. The fees and costs incurred which are reimbursable under the second paragraph of Article 14 or under Article 26 of the Convention will be borne by\* / Poplatky a náklady, ktorých náhradu možno žiadať podľa článku 14 ods. 2 alebo článku 26 a ktoré vzniknú\*

DATE OF REQUEST /DÁTUM ŽIADOSTI

SIGNATURE AND SEAL OF THE REQUESTING AUTHORITY /PODPIS A PEČIATKA DOŽADUJÚCEHO ORGÁNU